

## MODE D’EMPLOI

**(FR)**

## VESTIGE IMPLA

**IMPLANT IMPRESSION MATERIAL**

**Matériaux pour empreintes à base de polyvinylsiloxane ISO 4823/ADA spec. 19 : Type 1 heavy body consistency**

**DESCRIPTION/EMPLOI**

Silicone par addition pour la prise d'empreinte à consistance heavy pour les systèmes de mélange dynamique 5:1.

Spécifié pour les techniques d'implantologie à porte-empreinte fermée (indirecte) ou à porte-empreinte ouverte (directe) qui requièrent un matériel à mélange automatique pour le remplissage du porte-empreinte.

**PRÉCAUTIONS**

Usage contre-indiqué en combinaison avec polyéther et silicone par condensation. Éviter le contact avec gants en latex (on conseille l'utilisation de gants en vinyle ou de se laver soigneusement les mains si on a utilisé des gants en latex). En cas de contact avec astringents contenant des sulfites, on peut relever des interactions (inhibition de la polymérisation). Lire rigoureusement les instructions du fabricant. Ne pas utiliser avec patients sensibles au silicone (soit vérifié soit soupçonné) au bout d'éviter réactions allergiques. Ne pas ingérer et éviter tout contact avec les yeux.

**MODE D'EMPLOI**

**Préparation du dispositif:** enlever le cachet de la cartouche en prenant la languette. Il n'est pas nécessaire d'exercer beaucoup de force. En suivant les instructions du fabricant, insérer la cartouche dans la machine distributrice (dispenser). Appliquer l'embout de mélange dynamique et vérifier le correct insertion du raccord hexagonal de l'arbre de transmission avec celui de l'embout mélangeur. Bloquer le dispositif avec sa spécial bague de fixation qui doit pivoter d'un quart de tour. Si l'opération a été effectuée corectement, quand le distributeur se mis en train, la spirale a l'intérieur de l'embout mélangeur doit tourner. A la première utilisation, il faut balancer l'écoulement des composants, extruder quelque centimètre de matériel et successivement l'éliminer. Continuer jusqu'à les deux composants sortent de façon uniforme.

**MISE EN GARDE**

Après usage laisser inséré l'embout; il sera utilisé comme bouchon jusqu'à la prochaine utilisation. Utiliser exclusivement embouts de mélange compatibles. Pour remplacer la cartouche, se reporter au mode d'emploi de la machine.

**DÉSINFECTIION**

Après la détercion, les empreintes obtenues peuvent être traitées avec des solutions de désinfection adaptées pour matériaux élastomères. Vérifier s'en tenir au mode d'emploi du fabriquant.

**PRÉPARATION DES MODÈLES/ GALVANISATION**

Vestige Impla peut être coulé immédiatement après la désinfection. On recommande d'utiliser matériaux pour modèles de moulage (plâtres ou résines), à usage unique dentaire. Vestige Impla peut être scanné et il est compatible avec tous les systèmes CAD/CAM. Vestige impla peut être galvanisé par électrodéposition.

**STOCKAGE**

Conserver dans un endroit sec entre 5-27°C (41-80°F). Protéger contre la chaleur. Les matériaux sont garantis jusqu'à la date de péremption, si emballés correctement. Le numéro de lot et la date de péremption sont indiqués sur l'emballage.

DATES TECHNIQUES	VESTIGE IMPLA
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 1 heavy bodied consistency
Dosage Base: Catalyseur	5:1
Temps de mélange (23°C/73°F)	Automixing
Temps total de travail (23°C/73°F)	1' 30"
Temps de prise en bouche (35°C/95°F)	2' 30"
Temps de prise (35°C/95°F)	4'
Dureté Shore – A	70 ± 2
Variation dimensionnelle linéaire	< 0,20%
Mémoire élastique	> 99,5%

Des températures plus élevées réduisent les temps, températures plus basses les prolongent.

## VESTIGE IMPLA CLEAR

**SILICONE PAR ADDITION TRANSPARENT POUR LE MOULAGE ET L’INJECTION DES MATÉRIAUX PHOTOPOLYMÉRISABLES**

**DESCRIPTION/EMPLOI**

Polyvinylsiloxane avec une consistance moyenne pour la création de masques transparents.

Convient pour des empreintes directes dans le cave oral.

**MISE EN GARDE / PRÉCAUTIONS**

Éviter le contact avec gants en latex. / Ne pas ingérer et éviter tout contact avec les yeux.

**MODE D'EMPLOI**

Insérer Vestige Impla Clear dans le pistolet distributeur pour cartouches 1:1 de 50 ml. L'encoche à "V" sur la base de la cartouche doit être tournée vers le bas. Bloquer le spécial pistolet distributeur en le baissant. Enlever le bouchon coloré en faisant le pivoter d'un quart de tour en sens inverse. Agir sur le levier du distributeur, affecter un peu de matériel jusqu'à les deux composants sortent de façon uniforme. Rejeter le matériel en le extrudant et monter l'embout mélangeur en effectuant l'opération envers au déplacement du bouchon.

**DÉSINFECTIION**

Après la détercion, les empreintes obtenues peuvent être traitées avec des solutions de désinfection adaptées pour matériaux élastomères. Vérifier s'en tenir au mode d'emploi du fabriquant.

**PRÉPARATION DES MODÈLES/ GALVANISATION**

Vestige Impla Clear peut être coulé immédiatement après la désinfection. On recommande d'utiliser matériaux pour modèles de moulage (plâtres ou résines), à usage unique dentaire. Vestige Impla Clear peut être scanné et il est compatible avec tous les systèmes CAD/CAM. Vestige impla peut être galvanisé par électrodéposition.

**STOCKAGE**

Conserver dans un endroit sec entre 5-27°C (41-80°F). Protéger contre la chaleur. Les matériaux sont garantis jusqu'à la date de péremption, si emballés correctement. Le numéro de lot et la date de péremption sont indiqués sur l'emballage.

DATES TECHNIQUES	VESTIGE IMPLA CLEAR
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 2 medium bodied consistency
Dosage Base: Catalyseur	1:1
Temps de mélange (23°C/73°F)	Automixing
Temps total de travail (23°C/73°F)	40"
Temps de prise en bouche (35°C/95°F)	2'
Temps de prise (35°C/95°F)	3'
Dureté Shore – A	70 ± 2
Variation dimensionnelle linéaire	< 0,20%
Mémoire élastique	>99,8%

Des températures plus élevées réduisent les temps, températures plus basses les prolongent.

**Observations importantes:** les indications sur les produits TRAYART, fournies de manière verbale ou par écrit se basent sur la connaissance et l'expérience odontologique. Les utilisateurs professionnels doivent suivre le mode d'emploi et vérifier si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisateur professionnel s'assume toutes les responsabilités pour les risques liés à une utilisation impropre des produits TRAYART. Une éventuelle défectuosité des produits limite la responsabilité du fabricant à la valeur de la marchandise employée par l'utilisateur.

**PRODUIT RÉSERVÉ À L'ART DENTAIRE UNIQUEMENT**

## INSTRUCCIONES DE USO

**(ES)**

## VESTIGE IMPLA

**MATERIALES DE IMPRESIÓN DENTAL DE ALTA PRECISIÓN, POLIVINILSILOXANO**

**DESCRIPCIÓN / USO**

Silicona de adición para la toma de impresión de consistencia heavy body para los sistemas dinámicos de mezcla en la proporción de 5:1. Material indicado para implantes en las técnicas a cubeta cerrada (indirecta) o cubeta abierta (directa).

**ADVERTENCIA Y PRECAUCIONES**

Contraindicado para su uso en combinación con poliéteres o las siliconas por condensación. Evitar el contacto con guantes de látex (se debe usar guantes de vinilo, nitrilo y lavarse bien las manos si se han usado guantes de látex). En caso de contacto con astringentes que contienen sulfatos, pueden ocurrir interacciones (inhibición de la polimerización), leer las instrucciones del fabricante. No lo use para pacientes con sensibilidad conocida o sospechada a la silicona, ya que puede causar reacciones alérgicas. No ingerir, evitar el contacto con los ojos.

**MODO DE EMPLEO**

**Preparación del dispositivo:** retire la tapa de sellado del cartucho sujetando la pestaña sin ejercer una fuerza excesiva. Insertar el cartucho en el dispositivo de mezclado automático de acuerdo con las instrucciones del fabricante del dispositivo. Aplicar la punta de mezcla dinámica y verificar la correcta inserción del accesorio hexagonal del eje de accionamiento con la de la punta de mezcla. A continuación, bloquear el dispositivo con el apropiadoanillo de fijación con una rotación de ¼. Si la operación se ha realizado correctamente, el comienzo del dispensador, la punta de mezcla de caracol interior debe girar. Con el primer uso igualar la fuga de los dos componentes mediante la extrusión de unos pocos centímetros de material y desecharla o continuar hasta que el color del material se presenta uniforme. Después de su uso, deje la punta de mezcla que tendrá de tapa hasta el próximo uso. Sólo utilizar puntas de mezcla compatibles. Para sustituir el cartucho, siga las instrucciones del fabricante del mezclador automático.

**DESINFECTCIÓN**

Después de la limpieza, la impresión puede ser tratada con desinfectantes específicos para materiales elastómeros. Consulte y siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

**PREPARACIÓN DE LOS MODELOS / GALVANIZACIÓN**

Vestige Impla puede ser vertido inmediatamente después de la desinfección. Se recomienda el uso de materiales para los modelos de yeso (o resina), específicas para el uso dental. Vestige Impla puede ser galvanizado por galvanoplastia y es compatibles con todos los sistemas CAD/CAM.

**CONSERVACIÓN**

Guardar en un lugar seco a una temperatura de 5-27°C (41-80°F). Proteger del calor. Los materiales están garantizados hasta la fecha de caducidad cuando se almacena correctamente en sus envases cerrados. El lote de producción y fecha de caducidad se indica en el envase.

DATOS TÉCNICOS	VESTIGE IMPLA
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 1 heavy bodied consistency
Relación de mezcla	5:1
Tiempo de mezcla (23°C/73°F)	Automixing
Tiempo total de trabajo (23°C/73°F)	1' 30"
Tiempo en la boca (35°C/95°F)	2' 30"
Tiempo de fraguado (35°C/95°F)	4'
Dureza Shore - A	70 ± 2
Cambio dimensional lineal	< 0,20%
Recuperación elástica	> 99,5%

Las temperaturas más altas acelerarán el proceso, temperaturas más bajas lo aumentan.

## VESTIGE IMPLA CLEAR

**SILICONA DE ADICIÓN TRANSPARENTE PARA MOLDEO Y INYECCIÓN DE COMPOSITES FOTOPOLIMERIZABLES**

**DESCRIPCIÓN/USO**

Vinil polisiloxano de consistencia media para la creación de máscaras transparentes.

Adecuado para impresiones directas en la cavidad oral.

**ADVERTENCIA / PRECAUCIONES**

Evitar el contacto con guantes de látex. / No ingerir, evitar el contacto con los ojos.

**MODO DE EMPLEO**

Inserte Vestige Impla Clear en el dispensador manual para cartuchos de 1:1 a 50 ml. La muesca en "V" sobre la base del cartucho debe estar mirando hacia abajo. Bloquear bajando el embolo del dispositivo dispensador. Retire la tapa de color girando un cuarto de vuelta en sentido antihorario. Al actuar sobre la palanca del dispensador, dispensar una pequeña cantidad de material hasta que los dos componentes salen de manera uniforme. Eliminar el material extruido y montar la punta de mezcla realizando la operación inversa a la extracción de la tapa.

**DESINFECTCIÓN**

Después de la limpieza, la impresión puede ser tratada con desinfectantes específicos para materiales elastómeros. Consulte y siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

**PREPARACIÓN DE LOS MODELOS / GALVANIZACIÓN**

Vestige Impla Clear puede ser vertido inmediatamente después de la desinfección. Se recomienda el uso de materiales para los modelos de yeso (o resina), específicas para el uso dental. Vestige Impla Clear puede ser galvanizado por galvanoplastia y es compatibles con todos los sistemas CAD/CAM.

**CONSERVACIÓN**

Guardar en un lugar seco a una temperatura de 5-27°C (41-80°F). Proteger del calor. Los materiales están garantizados hasta la fecha de caducidad cuando se almacena correctamente en sus envases cerrados. El lote de producción y fecha de caducidad se indica en el envase.

DATOS TÉCNICOS	VESTIGE IMPLA CLEAR
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 2 medium bodied consistency
Relación de mezcla	1:1
Tiempo de mezcla (23°C/73°F)	Automixing
Tiempo total de trabajo (23°C/73°F)	40"
Tiempo en la boca (35°C/95°F)	2'
Tiempo de fraguado (35°C/95°F)	3'
Dureza Shore -A	70 ± 2
Cambio dimensional lineal	< 0,20%
Recuperación elástica	>99,8%

Las temperaturas más altas acelerarán el proceso, temperaturas más bajas lo aumentan

**Limitación de responsabilidad:** Las indicaciones sobre los productos TRAYART, tanto de forma oral y escrita, se basan en el conocimiento y la experiencia adquirida en el campo de la odontología. Los usuarios profesionales todavía tienen que seguir las instrucciones de uso y evaluar la aptitud del producto en función del tipo de aplicación. El usuario profesional asume toda la responsabilidad de los riesgos relacionados con el uso inadecuado de los productos TRAYART. Posibles defectos del producto limita la responsabilidad del fabricante por el importe de los productos utilizados por el profesional.

**SÓLO PARA USO DENTAL**

# vestige

### IMPLA

### IMPLA CLEAR

**(IT)**

**(EN)**

**(DE)**

**(FR)**

**(ES)**

**CE**

Made in Italy

**TRAYART**

**TRAYART srl**

Via Paiette 13/Q - 35040 Castelbaldo (PD) Italy

www.trayart.it - info@trayart.it

**TRAYART**

DEU

EN

FR

IT

ES

DE

CE

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**(IT)**

## VESTIGE IMPLA

**IMPLANT IMPRESSION MATERIAL**

**Materiale per impronte a base di vinilpolisilossano ISO 4823/ADA spec. 19: Type 1 heavy bodied consistency**

**DESCRIZIONE / IMPIEGO**

Silicone per addizione per la presa d'impronta a consistenza heavy per sistemi a miscelazione dinamica in rapporto 5:1. Indicato per tecniche implantologiche a cucchio chiuso (indirette) o cucchio aperto (dirette) dove è richiesto un materiale a miscelazione automatica per il riempimento del portaimpronta.

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI**

Controindicato per l'utilizzo con polieteri o siliconi per condensazione. Evitare il contatto con guanti in lattice (si consiglia di utilizzare guanti in vinile o lavare accuratamente le mani se sono stati indossati guanti in lattice). In caso di contatto con astringenti contenenti solfati, possono verificarsi interazioni (inibizione della polimerizzazione). Leggere attentamente le istruzioni del produttore. Non utilizzare verso pazienti con sospetta o accertata sensibilità al silicone poiché può essere causa di reazioni allergiche. Non ingerire, evitare il contatto con gli occhi.

**MODO D'USO**

**Preparazione del dispositivo**

Rimuovere il tappo-sigillo dalla cartuccia afferrando la linguetta senza esercitare eccessiva forza. Inserire la cartuccia nel dispositivo di miscelazione automatico (dispenser) seguendo le istruzioni del fabbricante del dispositivo. Applicare il puntale di miscelazione dinamico e verificare il corretto inserimento del raccordo esagonale dell'albero di trasmissione con quello del puntale miscelatore. Bloccare quindi il dispositivo con l'apposito anello di fissaggio, con una rotazione di ¼ di giro. Se l'operazione è stata eseguita correttamente, all'avvio del dispenser, la spirale interna al puntale miscelatore deve ruotare.

Al primo utilizzo, pareggiare la fuoriuscita dei due componenti estrudendo qualche centimetro di materiale e scartarlo o continuare fino a quando il colore del materiale si presenta uniforme.

**Avvertenze:**

Dopo l'uso lasciare inserito il puntale che avrà la funzione di tappo fino all'utilizzo successivo.

Utilizzare solo puntali di miscelazione compatibili. Per la sostituzione della cartuccia, attenersi alle istruzioni del fabbricante del dispenser automatico.

**DISINFEZIONE**

Dopo detersione, l'impronta può essere trattata con disinfettanti specifici per materiali elastomerici. Verificare ed attenersi alle indicazioni fornite dal produttore.

**PREPARAZIONE DEI MODELLI / GALVANIZZAZIONE**

Vestige Impla può essere colato immediatamente dopo la disinfezione. Si raccomanda di utilizzare materiali per modelli (gessi o resine) specifici per uso dentale. Vestige Impla è scansionabile e compatibile con tutti i sistemi CAD/CAM. Vestige impla può essere galvanizzato per elettrodeposizione.

**CONSERVAZIONE**

Conservare in luogo asciutto ad una temperatura di 5-27°C (41-80°F). Proteggere da fonti di calore. I materiali sono garantiti fino alla data di scadenza se conservati correttamente nei loro imballi chiusi. Il lotto di produzione e la data di scadenza sono indicati sulle confezioni.

DATI TECNICI	VESTIGE IMPLA
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 1 heavy bodied consistency
Rapporto di miscelazione	5:1
Tempo di miscelazione (23°C/73°F)	Automixing
Tempo totale di lavorazione (23°C/73°F)	1' 30"
Tempo di permanenza nel cavo orale (35°C/95°F)	2' 30"
Tempo di indurimento (35°C/95°F)	4'
Durezza Shore - A	70 ± 2
Variazione dimensionale lineare	< 0,20%
Recupero elastico	> 99,5%

Temperature più alte riducono i tempi indicati, temperature più basse li allungano.

## VESTIGE IMPLA CLEAR

**SILICONE PER ADDIZIONE TRASPARENTE PER LO STAMPAGGIO E INIEZIONE DI MATERIALI FOTOPOLIMERIZZABILI**

**DESCRIZIONE/ IMPIEGO**

Vinilpolisilossano a consistenza media per la realizzazione di mascherine trasparenti.

Indicato per impronte dirette nel cavo orale.

**AVVERTENZE / PRECAUZIONI**

Evitare il contatto con guanti in lattice. / Non ingerire, evitare il contatto con gli occhi.

**MODO D'USO**

Inserire Vestige Impla Clear nel dispenser manuale per cartucce 1:1 da 50 ml. La tacca a "V" sulla base della cartuccia deve essere rivolta verso il basso. Bloccare abbassando l'apposito dispositivo del dispenser. Togliere il tappo colorato ruotando ¼ di giro in senso antiorario. Agendo sulla leva del dispenser, erogare una piccola quantità di materiale fino a che i due componenti fuoriescono in modo uniforme. Eliminare il materiale estruso e montare il puntale miscelatore eseguendo l'operazione inversa alla rimozione del tappo.

**DISINFEZIONE**

Dopo detersione, l'impronta può essere trattata con disinfettanti specifici per materiali elastomerici. Verificare ed attenersi alle indicazioni fornite dal produttore.

**PREPARAZIONE DEI MODELLI / GALVANIZZAZIONE**

Vestige Impla Clear può essere colato immediatamente dopo la disinfezione. Si raccomanda di utilizzare materiali per modelli (gessi o resine) specifici per uso dentale. Vestige impla Clear è scansionabile e compatibile con tutti i sistemi CAD/CAM. Vestige impla può essere galvanizzato per elettrodeposizione.

**CONSERVAZIONE**

Conservare in luogo asciutto ad una temperatura di 5-27°C (41-80°F). Proteggere da fonti di calore. I materiali sono garantiti fino alla data di scadenza se conservati correttamente nei loro imballi chiusi. Il lotto di produzione e la data di scadenza sono indicati sulle confezioni.

DATI TECNICI	VESTIGE IMPLA CLEAR
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 2 medium bodied consistency
Rapporto di miscelazione	1:1
Tempo di miscelazione (23°C/73°F)	Automixing
Tempo totale di lavorazione (23°C/73°F)	40"
Permanenza nel cavo orale (35°C/95°F)	2'
Tempo di indurimento (35°C/95°F)	3'
Durezza - Shore A	70 ± 2
Variazione dimensionale lineare	< 0,20%
Recupero elastico	>99,8%

Temperature più alte riducono i tempi indicati, temperature più basse li allungano.

**Limitazione della responsabilità:** Le indicazioni relative ai prodotti TRAYART, sia in forma orale che scritta, si basano sulla conoscenza ed esperienza acquisita nel campo odontoiatrico. Gli utilizzatori professionisti sono comunque tenuti a seguire le indicazioni per l'uso e verificare l'idoneità del prodotto secondo il tipo di applicazione. L'utilizzatore professionista si assume tutte le responsabilità per i rischi derivanti da un uso non corretto dei prodotti TRAYART. Un'eventuale difettosità dei prodotti limita la responsabilità del fabbricante al valore dei prodotti utilizzati dal professionista.

**SOLO PER USO DENTALE**

**INSTRUCTIONS FOR USE**

## VESTIGE IMPLA

**HIGH PRECISION POLYVINYLSILOXANE IMPLANT IMPRESSION MATERIAL**

**DESCRIPTION / USE**

Vestige Impla: implant impression material - heavy body consistency addition-curing silicone for impression taking with automatic mixing systems in 5:1 ratio. Indicated for indirect (closed tray) or direct (open tray) impression technique.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS**

Don't use in combination with polyether or condensation silicones. Avoid contact with latex gloves. Vinyl or nitril gloves are recommended. Carefully wash the hands if latex gloves have been worn, since interactions can occur (inhibition of the polymerization). Avoid contact with astringents containing sulphate. Carefully read the manufacturer's instructions. Do not use to patients with known or suspected sensitivity to silicone because it can cause allergic reactions. Do not swallow, avoid contact with eyes.

**DIRECTIONS FOR USE**

**Preparation of the device**

Remove the cap-seal from the cartridge by grabbing the tab without excessive force. Insert the cartridge into the automatic mixing device following the instructions of the manufacturer of the device. Apply the dynamic mixing tip and verify the correct insertion of the fitting hex drive shaft with that of the mixing tip. Then lock the device with the appropriate yellow plastic ring with a rotation of ¼ turn. If the operation is successful, at the start of the dispenser, the spiral inside the mixing tip must rotate. At first use, equalize the leakage of the two components by extruding a few centimeters of material and discard it or continue until the color of the material appears uniformly. After use, leave the dynamic mixing tip that will serve to cap until next use. Only use compatible dynamic mixing tips. To replace the cartridge, follow the instructions of the manufacturer of the automatic mixing device.

**DISINFECTION**

After cleansing, the impression can be treated with specific disinfectants for elastomeric materials. Check and follow the instructions provided by the manufacturer.

**PREPARATION OF MODELS / GALVANISATION**

Impressions can be cast immediately after disinfection. It is recommended to use model materials (plaster or resin), specific for dental use. The impression materials Vestige can be galvanized for electro-deposition and they are compatible with all CAD/CAM systems.

**CONSERVATION**

Store in a dry place at a temperature of 5-27°C (41-80°F). Protect from heat. The materials are guaranteed until the expiration date when stored in their properly closed containers. The production lot and the expiration date are indicated on the packaging.

TECHNICAL DATA	VESTIGE IMPLA
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 1 heavy bodied consistency
Mixing ratio	5:1
Mixing time (23°C/73°F)	Automixing
Total working time (23°C/73°F)	1' 30"
Time in mouth (35°C/95°F)	2' 30"
Setting time (35°C/95°F)	4'
Hardness Shore - A	70 ± 2
Linear dimensional change	< 0,20%
Recovery from deformation	> 99,5%

Higher temperature reduce the times, lower temperatures increase them

## VESTIGE IMPLA CLEAR

**TRANSPARENT ADDITION SILICONE FOR MOULDING AND INJECTING LIGHT CURING COMPOSITES**

**DESCRIPTION / INDICATIONS**

Medium consistency Vinylpolysiloxane for the creation of transparent masks.

Suitable for direct impressions in the oral cavity.

**WARNINGS / PRECAUTIONS**

Avoid contact with latex gloves. / Do not swallow, avoid contact with eyes.

**DIRECTIONS FOR USE**

Insert the cartridge into the manual dispenser. The notch "V" on the basis of the cartridge should be facing down. Lock down the appropriate device of the dispenser. Remove the colored cap by rotating ¼ turn counterclockwise. By acting on the lever of the dispenser, dispense a small amount of material until the two components come out evenly.

Delete the extruded material and mount the mixing tip in the reverse order to the removal of the cap.

**DISINFECTION**

After cleansing, the impression can be treated with specific disinfectants for elastomeric materials. Check and follow the instructions provided by the manufacturer.

**PREPARATION OF MODELS / GALVANISATION**

Impressions can be cast immediately after disinfection. It is recommended to use model materials (plaster or resin), specific for dental use. The impression materials Vestige can be galvanized for electro-deposition and they are compatible with all CAD/CAM systems.

**CONSERVATION**

Store in a dry place at a temperature of 5-27°C (41-80°F). Protect from heat. The materials are guaranteed until the expiration date when stored in their properly closed containers. The production lot and the expiration date are indicated on the packaging.

TECHNICAL DATA	VESTIGE IMPLA CLEAR
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 2 medium bodied consistency
Mixing ratio	1:1
Mixing time (23°C/73°F)	Automixing
Working time (23°C/73°F)	40"
Time in mouth (35°C/95°F)	2'
Setting time (35°C/95°F)	3'
Hardness - Shore A	70 ± 2
Linear dimensional change	< 0,20%
Recovery from deformation	>99,8%

Higher temperature reduce the times, lower temperatures increase them

**Limitation of the responsibility:** The indications related to the products TRAYART, both in oral form and written, are founded on the knowledge and experience acquired in dental field. The professional users are kept however to follow the indications for the use and to verify the fitness of the product according to the type of application. The professional user is assumed all the responsibilities for the consequential risks from a non correct use of the products TRAYART. A possible defectiveness of the products limits the responsibility of the manufacturer to the value of the products used by the professional.

**FOR DENTAL USE ONLY**

**GEBRUCHSANWEISUNG**

## VESTIGE IMPLA

**IMPLANT IMPRESSION MATERIAL**

**VINYL POLYSILOXAN ABFORMMATERIAL FÜR DENTAL ABFORMUNGEN ISO 4823/ADA spec.19: Type 1 heavy bodied consistency.**

**ANWENDUNGSGEBIETE**

Additionsvernetztes Silikon für alle dentalen Abformtechniken mit einer Heavy Festigkeit für dynamische Mischsysteme 5:1. Empfohlen für alle Techniken von Implantologie, die geschlossene (indirekte) oder geöffnete (direkte) sind, wo ein automatisches Material gebraucht, um zur Füllung des Abdruckköffels.

**HINWEISE UND VORSICHT**

Verwendung kontraindiziert mit Polyether und additionsvernetzende Silikonen. Vermeiden die Berührung mit Latex-Handschuhen (es ist ratsam, Vinyl-Handschuhen zu benutzen oder die Hände säuberlich waschen, wenn man Latex-Handschuhen verwendet). In der Fall der Berührung mit Adstringens, die Sulfate enthalten, Wechselwirkungen passieren können (Hemmung der Polymerisation). Bitte lesen Sie die Anweisungen des Herstellers. Nicht benutzen auf die Patienten mit einer festgestellten oder verdächtigen Empfindlichkeit. Es kann allergischen Reaktionen führen. Nicht einnehmen und vermeiden den Augenkontakt.

**GEBRUCHSANWEISUNG VORBEREITUNG DER VORRICHTUNG**

Entfernen Sie den Decken von der Kartusche und ergreifen die Feder, ohne übertriebene Kraft zu üben. Einfügen Sie die Kartusche weisungsgemäß des Herstellers in die Maschine (Dispenser). In der Folge bringen Sie die dynamische Mischkanüle an und überprüfen die korrekte Einfügung der Sechseck-Kupplung der Antriebswelle mit der vom Mischkanüle. Absperrn dann die Vorrichtung mit der passenden Gliedbefestigung mit einer Vierteldrehungen Rotation. Wenn der Vorgang richtig verrichtet wird, die innere Mischkanüle Spirale muss drehen, am Anfang des Dispensers.

An der ersten Verwendung, ausgleichen den Materialaustritt von den beiden Komponenten, beim fließsenne einige Zentimeter des Materials und werfen es oder weitermachen bis die Farbe der Masse homogen wird.

**HINWEISE**

Nach der Verwendung, verlassen die Mischkanüle in der Maschine, die bis nächste Verwendung als Decken nützen wird. Benutzen sie nur kompatibel Mischkanüle. Zum Auswechseln der Kartusche folgen Sie der Gebrauchsanweisung des Herstellers.

**DESINFIZIERUNG DER ABDRUCKS**

Nach Reinigung, der Abdruck kann mit spezifischen Desinfektionsmittel für elastomere Materialien behandeln. Prüfen und Folgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

**MODELLSVORBEREITUNG / GALVANISIERUNG**

Vestige Impla kann sofort nach die Desinfizierung getropft sein. Es ist empfohlen, Modellmaterialien (Gipse oder Harze) zu benutzen, spezifisch für Dentalverwendung. Vestige Impla kann mit Galvanotechnik galvanisiert sein und ist kompatibel mit allem CAD/CAM Systeme.

**ERHALTUNG**

Aufbewahren in einem trocknen Ort bei 5-27°C Temperatur (41-80°F). Schützen vor Hitze. Die Materialien sind bis Verfallsdatum garantiert, wenn sie richtig in ihren schließenden Verpackungen konserviert. Der Chargennummer und das Verfallsdatum sind auf der Verpackung angegeben.

TECHNISCHE DATEN	VESTIGE IMPLA
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 1 heavy bodied consistency
Dosierung Base: Katalysator	5:1
Anmischzeit (23°C/73°F)	Automixing
Gesamtverarbeitungszeit (23°C/73°)	1' 30"
Verweildauer im Mund (35°C/95°F)	2' 30"
Abbindezeit (35°C/95°F)	4'
Härt Shore – A	70 ± 2
Lineare Dimensionsabweichung	< 0,20%
Ruckstellung nach Verformung	> 99,5%

Durch höhere Temperaturen werden diese Zeiten verkürzt und bei geringeren Temperaturen verlängert

## VESTIGE IMPLA CLEAR

**ADDITIONSVERNETZENDES SILIKON FÜR DIE HERSTELLUNG UND EINSPRITZUNG VON DEN PHOTOPOLYMERISIERBAREN MATERIALIEN**

**ANWENDUNGSGEBIETE**

Transparent Vinylpolysiloxane mit einer mittel Festigkeit für die Herstellung von transparenten Masken.

Geeignet für direkte Abdruck in der Mundhöhle.

**HINWEISE / VORSICHT**

Vermeiden die Berührung mit Latex-Handschuhen. / Nicht einnehmen und vermeiden den Augenkontakt.

**GEBRUCHSANWEISUNG**

Einfügen Vestige Impla Clear ins manuell Dispenser für Kartusche 1:1 von 50 ml. Die "V" Kerbe auf die Basis der Kartusche muss nach unten gewendet sein. Absperrn beim drücken die passende Vorrichtung des Dispensers. Entfernen den farbigen Drecken mit einer Vierteldrehungen Rotation gegen den Uhrzeigersinn. Handeln auf den Hebel des Dispensers, liefern eine kleine Menge bis die beiden Komponenten gleichmäßig austreten. Beseitigen das Material, das fließprest ist, und montieren die Mischkanüle beim erledigen die inverse Vorgang an die Beseitigung des Deckens.

**DESINFIZIERUNG DER ABDRUCKS**

Nach Reinigung, der Abdruck kann mit spezifischen Desinfektionsmittel für elastomere Materialien behandeln. Prüfen und Folgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

**MODELLSVORBEREITUNG / GALVANISIERUNG**

Vestige Impla Clear kann sofort nach die Desinfizierung getropft sein. Es ist empfohlen, Modellmaterialien (Gipse oder Harze) zu benutzen, spezifisch für Dentalverwendung. Vestige impla Clear kann mit Galvanotechnik galvanisiert sein und ist kompatibel mit allem CAD/CAM Systeme.

**ERHALTUNG**

Aufbewahren in einem trocknen Ort bei 5-27°C Temperatur (41-80°F). Schützen vor Hitze. Die Materialien sind bis Verfallsdatum garantiert, wenn sie richtig in ihren schließenden Verpackungen konserviert. Der Chargennummer und das Verfallsdatum sind auf der Verpackung angegeben.

TECHNISCHE DATEN	VESTIGE IMPLA CLEAR
ISO 4823 / ADA spec. 19	Type 2 medium bodied consistency
Dosierung Base: Katalysator	1:1
Anmischzeit (23°C/73°F)	Automixing
Gesamtverarbeitungszeit (23°C/73°F)	40"
Verweildauer im Mund (35°C/95°F)	2'
Abbindezeit (35°C/95°F)	3'
Härt Shore – A	70 ± 2
Lineare Dimensionsabweichung	< 0,20%
Ruckstellung nach Verformung	>99,8%

Durch höhere Temperaturen werden diese Zeiten verkürzt und bei geringeren Temperaturen verlängert

**Haftungsbeschränkung:** die TRAYART Produkte Anzeigen, mündlich oder schriftlich, gründen auf der Kenntnis und auf der Erfahrung der zahnärztlichen Technik. Die Benutzer müssen die Gebrauchsanweise folgen und prüfen die Produkteignung für die vorgesehene Anwendung. Der Benutzer ist verantwortlich für alle Gefahren, die aus einen unfairen Brauch des TRAYART Produktes kommen. Ein eventueller Mangel beschränkt sich die Verantwortlichkeit des Herstellers auf den Wert des Produkte, die bei dem Benutzer verwendet sind.

**NUR FÜR ZAHNÄRTLICHE ANWENDUNG**